

HÜNNEBECK

A BRANDSAFWAY COMPANY

Rehecke 80 · 40885 RATINGEN, GERMANY
T +49 (0) 2102 937-1 · F +49 (0) 2102 37651
info_de@huennebeck.com · www.huennebeck.com

Betriebsanleitung

Version 2018-03

RT Stapelwinkel

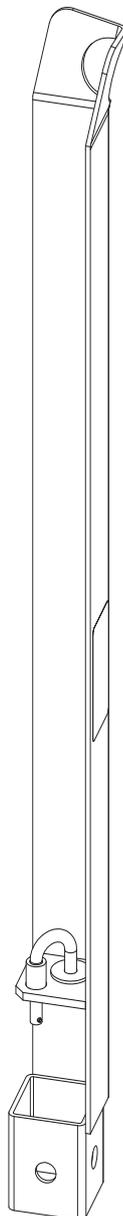
Art.- Nr.: 587 734

Operating Instructions

Edition 2018-03

RT stacking angle

Prod. code 587 734



CE

Betriebsanleitung

Operating Instructions

1 Produktbeschreibung

Der RT Stapelwinkel ist ein Lastaufnahmemittel zum Transportieren und Lagern von RASTO oder TAKKO Schalungstafeln.

Eine andere Verwendung ist nicht zulässig!

Für den Aufbau eines funktionsfähigen Stapels benötigt man ein Set von 4 Stapelwinkeln sowie mindestens 2 bis maximal 8 gleich große Schalungstafeln. Die maximale Tragfähigkeit einer Stapeleinheit beträgt **400 kg (4 kN)**.

Das Gewicht einer Stapel-einheit setzt sich zusammen aus:

4 RT Stapelwinkel und dem Gewicht der Schalungstafeln.

Beispiel 1:

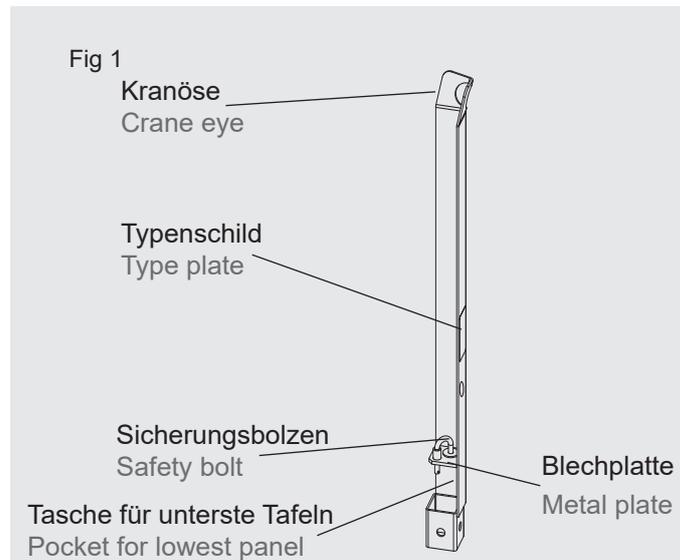
4 x RT Stapelwinkel
 = 4 x 8,60 = 34,4 kg
 8 x TAKKO Tafel 90/120
 = 8 x 38,47 ≈ 307,8 kg

Summe: = 342,2 kg < 400 kg

Beispiel 2:

4 x RT Stapelwinkel
 = 4 x 8,60 = 34,4 kg
 8 x RASTO Tafel 90/150
 = 8 x 41,49 ≈ 331,9 kg

Summe: = 366,3 kg < 400 kg



1 Product description

The RT stacking angle is a load-lifting device designed to transport and store RASTO or TAKKO formwork panels.

Another application is not permitted!

To assemble a functional stack, a set of 4 stacking angles is required as well as not less than 2 and a maximum of 8 panels equal in size. The maximum load-bearing capacity of a stacking unit is **400 kg (4 kN)**.

The weight of a stacking unit consists of:

4 RT stacking angles plus the weight of the formwork panels.

Example 1:

4 x RT stacking angle
 = 4 x 8.60 = 34.4 kg
 8 x TAKKO panel 90/120
 = 8 x 38.47 ≈ 307.8 kg

Total: = 342.2 kg < 400 kg

Example 2:

4 x RT stacking angle
 = 4 x 8.60 = 34.4 kg
 8 x RASTO panel 90/150
 = 8 x 41.49 ≈ 331.9 kg

Total: = 366.3 kg < 400 kg

WARNUNG

Es dürfen nur TAKKO Tafeln und RASTO Tafeln mit einer Länge von max. 1,50 m mit dem RT Stapelwinkel gelagert und transportiert werden. Die Verwendung der RT-Stapelwinkel in Kombination mit RASTO Tafeln mit einer Länge von 2,70 und 3,00 m ist nicht zulässig.

In einem Stapel dürfen ausschließlich Schalungstafeln gleicher Größe eingebaut werden.

Die Ecken der Tafeln sind vor dem Einbau auf einwandfreie Schweißnähte zu überprüfen. Dies gilt insbesondere für die unterste und oberste Tafel jeder Stapeleinheit.

WARNUNG

Only TAKKO panels and RASTO panels with a length max. 1.50 m can be stored and transported with the RT stacking angle.

It is not permitted to use stacking angles in combination with RASTO panels size 2.70 m and 3.00 m.

Only formwork panels with the same dimension can be assembled in one stack.

Before assembly check the panel edges for faultless welds. This applies in particular for the lowers and the uppermost panel of each stacking unit.

2 Sicherheitshinweise

1. Der Unternehmer darf mit der Benutzung von Lastaufnahmemitteln nur solche Personen beauftragen, die auf der Grundlage der Gefährdungsbeurteilung und der Betriebsanleitung mit diesen Aufgaben vertraut und angemessen unterwiesen sind. Die Betriebsanleitung muss ihnen ständig zur Verfügung stehen.
2. Der Aufenthalt von Personen unter schwebenden Lasten ist nicht erlaubt. Die RT Stapelwinkel sind so anzuwenden, dass Personen im Schwenkbereich des Kranes nicht gefährdet werden.
3. Die RT Stapelwinkel dürfen nicht über die max. zulässige Tragfähigkeit hinaus belastet werden.
4. Schalelemente, auf denen lose Teile liegen, dürfen nicht angehoben oder transportiert werden.
5. Die RT Stapelwinkel müssen frei von Verschmutzungen und Beschädigungen sein.
6. Lasten sind so aufzunehmen, zu transportieren und abzusetzen, dass ein unbeabsichtigtes Umfallen, Auseinanderfallen oder Abgleiten der Last verhindert wird.
7. Lasten dürfen nur bis zu einer Windgeschwindigkeit von **15 m/s bzw. 54 km/h (Bft 7)** umgesetzt werden. Ein gefahrloses Führen der Last muss möglich sein.
8. Lasten dürfen nur so aufgenommen, transportiert und abgesetzt werden, dass die RT Stapelwinkel dadurch nicht beschädigt wird.
9. Die RT Stapelwinkel dürfen nur mit geeigneten Anschlagmitteln nach DIN EN 818-4, Güteklasse 8 (Vierstrang-Gehänge, Länge mindestens 2,00 m) an den dafür vorgesehenen Kranösen angeschlagen werden.
10. Der Kranhaken darf nicht unmittelbar an der Kranöse der RT Stapelwinkel angeschlagen werden.
11. Das Vierstrang-Gehänge muss gleichmäßig belastet werden, z.B. durch eine Lastverteilungsrichtung.
12. Die Haken des Anschlagmittels müssen in den Kranösen der RT Stapelwinkel frei beweglich sein.
13. Beim Absetzen und Wiederanheben der Schalung ist der korrekte Sitz der RT Stapelwinkel entsprechend Kapitel 3.3 „Aufbau einer Stapeleinheit“ zu überprüfen.
14. Der Spreizwinkel der Anschlagmittel darf nicht größer als 60° sein. Stahldrahtseile und Stahlketten dürfen nicht geknotet werden. Verdrehte Ketten sind vor dem Anschlagen auszudrehen.
15. Die RT Stapelwinkel müssen vor jedem Einsatz und während des Gebrauchs auf augenfällige Mängel wie Verformungen, Risse, Brüche, unvollständige Kennzeichnung etc. hin geprüft werden.

2 Safety instructions

1. The contractor must only authorize personnel to use load-lifting devices that has been thoroughly instructed and trained based on the risk evaluation, and that is instructed and trained for the operation of load-lifting devices. The operating instructions must be available at all times.
2. The presence of persons under suspended loads is prohibited. The RT stacking angles must only be used in such a way that no person in the swivel range of the crane is endangered.
3. The load-bearing capacity of the RT stacking angles must never be exceeded.
4. Do not lift or transport formwork elements with loose parts on them.
5. The RT stacking angles have to be free of dirt and damage.
6. Pick up the loads safely to ensure a safe handling of all loads in all operating conditions. All loads must be placed, transported and unloaded in such a way that unintended falling, tipping and slipping are prevented.
7. It is not permitted to transport loads at wind speeds above **15 m/s or 54 km/h (Bft 7)**. The safe guidance of the load must be possible.
8. All loads must be picked up, transported and unloaded without damaging the RT stacking angles.
9. The RT stacking angles must only be operated with an appropriate lifting gear according to DIN EN 818-4, quality class 8 (four-leg lifting gear, length minimum 2.00 m) which must be attached to the crane eyes.
10. It is not permitted to attach the crane hook directly to the crane eye of the RT stacking angle.
11. Distribute the load evenly to the four-leg lifting gear e.g. by using a load distributing device.
12. The hooks of the lifting gear must be freely moveable in the crane eyes of the RT stacking angles.
13. When dropping and relifting the formwork check the proper fitting of the RT stacking angle according to chapter 3.3 “Assembling a stacking unit”.
14. The spreading angle of the lifting gear must not exceed 60°. Do not node steel wire ropes and steel chains. Twisted chains must be untwisted prior to usage.
15. The RT stacking angles must be visually inspected prior and during their use for obvious deformation, cracks, fractures, insufficient identification, etc.

Betriebsanleitung

Operating Instructions

16. Die RT Stapelwinkel müssen vor Witterungseinflüssen und aggressiven Stoffen geschützt gelagert werden.
17. Der Unternehmer hat dafür zu sorgen, dass ein RT Stapelwinkel mit Mängeln, welche die Sicherheit beeinträchtigen, der weiteren Benutzung entzogen wird.
18. Der Unternehmer hat dafür zu sorgen, dass Instandsetzungsarbeiten an einem Lastaufnahmemittel nur durch den Hersteller ausgeführt werden. Nur originale Ersatzteile verwenden. Nach einer Instandsetzung ist das Lastaufnahmemittel einer außerordentlichen Prüfung durch einen Sachkundigen zu unterziehen.
19. Der Unternehmer hat dafür zu sorgen, dass das Lastaufnahmemittel nur in Betrieb genommen wird, wenn dieses durch eine befähigte Person geprüft wurde und keine Mängel festgestellt worden sind.
20. Der Unternehmer hat dafür zu sorgen, dass das Lastaufnahmemittel in Abständen von längstens einem Jahr durch eine befähigte Person geprüft wird.
21. Der Unternehmer hat dafür zu sorgen, dass das Lastaufnahmemittel nach Schadensfällen oder besonderen Vorkommnissen, welche die Tragfähigkeit beeinflussen können, einer außerordentlichen Prüfung durch einen Sachkundigen unterzogen wird.
16. When storing the RT stacking angles must be protected from the influences of the surrounding environment or any aggressive substances.
17. The contractor of the equipment is responsible to make sure that any RT stacking angle with safety relevant defects is detracted from any further usage.
18. The contractor of the equipment has to make sure that maintenance of a load-lifting device is carried out by the manufacturer only. Only use original spare parts. After maintenance work the load-lifting device has to pass an extraordinary inspection carried out by a skilled person.
19. The contractor of the equipment must operate the load-lifting device only when it is inspected by a qualified person and no safety relevant defects have been detected.
20. The contractor has to ensure that the load-lifting device is inspected by a qualified person in regular time intervals, at the latest after one year.
21. The contractor has to ensure that the load-lifting device passes an extraordinary inspection carried out by a skilled person after damages or unusual events, which may affect the load-bearing capacity.

HINWEIS



Die Betriebsanleitung des RT Stapelwinkels und die Aufbau- und Verwendungsanleitung der RASTO/TAKKO Wandschalung müssen immer am Einsatzort verfügbar sein und sind zu beachten.

NOTE



The operating instructions of the RT stacking angle and the instructions for assembly and use of the RASTO/TAKKO wall formwork must always be available at the point of use and must be followed.

Warnhinweise, Hinweise (ANSI Z535.6) und Sichtprüfung

Die individuellen Warnhinweise, Hinweise und Sichtprüfungen sind zu beachten.

Beispiele:

GEFAHR
 GEFAHR weist auf eine gefährliche Situation hin, welche, falls nicht umgangen, Tod oder ernsthafte Verletzungen zur Folge hat.
WARNUNG
 WARNUNG weist auf eine gefährliche Situation hin, welche, falls nicht umgangen, Tod oder ernsthafte Verletzungen zur Folge haben kann.
VORSICHT
 VORSICHT , verwendet mit dem Warnzeichen, weist auf eine gefährliche Situation hin, welche, falls nicht umgangen, geringfügige oder mäßige Verletzungen zur Folge haben kann.
HINWEIS
 HINWEIS weist den Anwender auf Besonderheiten hin, es ist jedoch kein Hinweis auf eine mögliche Gefährdung.
SICHTPRÜFUNG
 SICHTPRÜFUNG weist den Anwender auf eine visuelle Prüfung hin. Es ist jedoch kein Hinweis auf eine mögliche Gefährdung.

Warnings, notes (ANSI Z535.6) and visual check

The individual warnings, notes and the visual checks must be observed.

Examples:

DANGER
 DANGER indicates a hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.
WARNING
 WARNING indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
CAUTION
 CAUTION used with the safety alert symbol indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.
NOTE
 NOTE points the user to specialties but it does not refer to a possible danger.
VISUAL CHECK
 VISUAL CHECK refers to a visual check and is not related to personal injury.

Betriebsanleitung

Operating Instructions

3 Bedienung

3.1 Typenschild [Fig. 2a]
Kennzeichnung nach
DIN 15428, Abschnitt 5.

HINWEIS

→ Der RT Stapelwinkel darf bei fehlendem oder unlesbarem Typenschild nicht eingesetzt werden. Eine Prüfung und Neuplakettierung erfolgt nur durch den Hersteller oder von autorisierten Einrichtungen.

3.2 Prüfplakette

[Fig. 2b]

HINWEIS

→ Fehlt die Prüfplakette, darf der RT Stapelwinkel nicht eingesetzt werden. Eine Prüfung und Neuplakettierung muss veranlasst werden.

Gilt nur für HÜNNEBECK Mietmaterial gemäß Prüfnachweis nach DGUV Regel 100-500*. Für die Benutzung von nicht gemieteten Arbeitsmitteln gelten in Deutschland die Festlegungen der Betriebssicherheitsverordnung (BetrSichV).

HINWEIS

→ * Prüfnachweis nach DGUV Regel nur für Deutschland gültig!



Fig. 2a

Prüfplakette
Inspection tag



Fig. 2b

3 Operation

3.1 Type plate [Fig. 2a]
Identification per
DIN 15428, Section 5.

NOTE

→ It is not permitted to use the RT stacking angle when the type plate is missing or unreadable. Inspection and relabeling are carried out by the manufacturer or authorized repair facilities only.

3.2 Inspection tag

[Fig. 2b]

NOTE

→ It is not permitted to use the RT stacking angle when the inspection tag is missing or unreadable. Inspection and relabeling must be initiated.

Only valid for HÜNNEBECK rental equipment according to DGUV standard 100-500*.

When using not rented working equipment in Germany the Industrial Safety Regulation applies (Betriebssicherheitsverordnung - BetrSichV).

NOTE

→ * Inspection certificate acc. to DGUV standard only valid for Germany!

3.3 Aufbau einer Stapel- einheit

Die erste RASTO oder TAKKO Tafel wird mit der Schalhaut nach unten auf zwei Kanthölzer (Mindesthöhe = 10 cm) gelegt [Fig. 3].

Der Sicherungsbolzen am RT Stapelwinkel wird hochgezogen und die Tasche des Winkels bis zum Anschlag über die Tafelecke geschoben [Detail A].

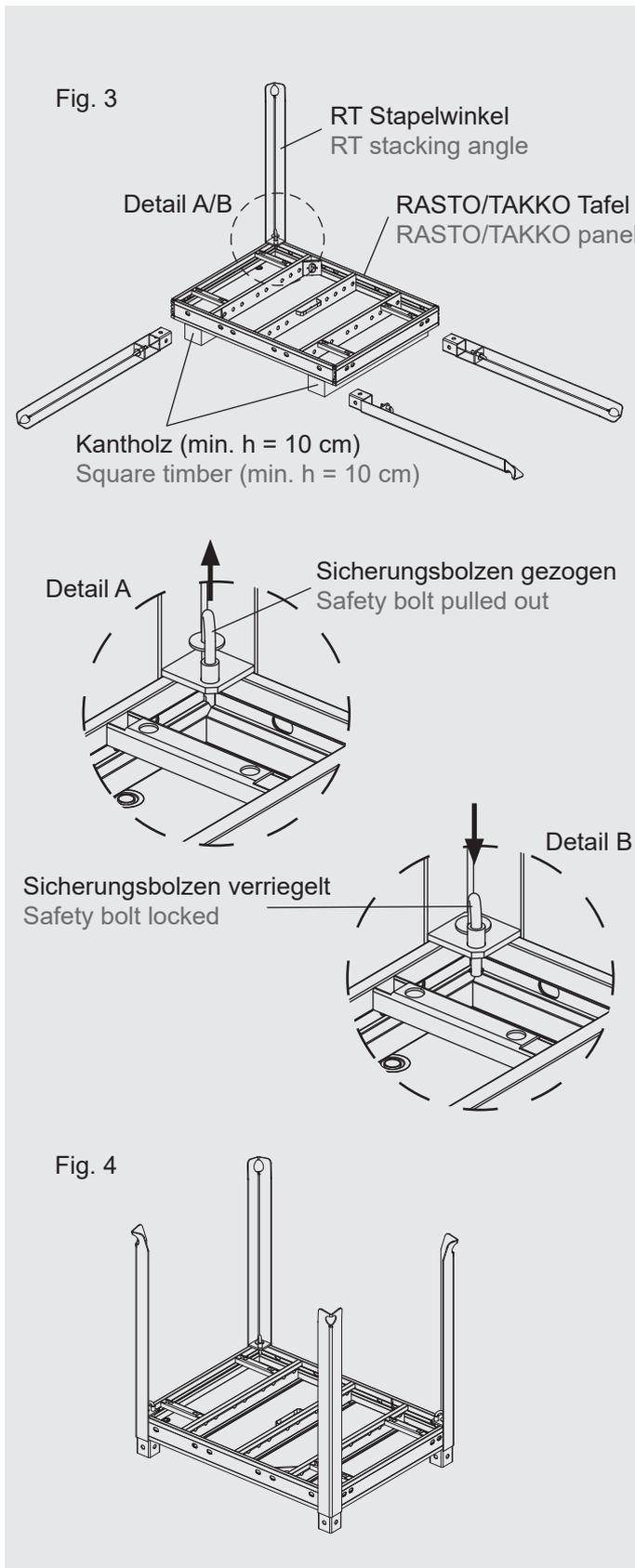
Wenn der RT Stapelwinkel an der Tafelecke anliegt, ist der Sicherungsbolzen zu schließen. Er muss bis zum Anschlag eingeschoben sein und in der Rahmenecke einhaken [Detail B].

SICHTPRÜFUNG



Achten Sie darauf, dass der Sicherungsbolzen geschlossen ist und der Stapelwinkel fest sitzt.

Dieser Vorgang wird an allen Tafelecken wiederholt um die restlichen drei RT Stapelwinkel zu montieren [Fig. 4].



3.3 Assembling a stacking unit

The first RASTO or TAKKO panel is placed with the form sheet face down onto two square timbers (minimum clearance = 10 cm) [Fig. 3].

The safety bolt of the RT stacking angle has to be pulled out. Then the pocket of the angle has to be moved onto the panels corner up to its stop [Detail A].

Once the RT stacking angle fits closely to the edge of the panel, shut the safety bolt. The safety bolt must be fully inserted to the stop and locked to the panel edge [Detail B].

VISUAL CHECK



Make sure that the safety bolt is locked and check the proper seating of the stacking angle.

This procedure has to be redone at all panel edges to attach the remaining three RT stacking angles [Fig. 4].

Betriebsanleitung

Operating Instructions

Danach wird die zweite RASTO oder TAKKO Tafel mit der Schalhaut nach oben in die vier RT Stapelwinkel auf die unterste Tafel gelegt. Die so gebildete Stapel­einheit kann nun transportiert werden [Fig. 5].

HINWEIS

→ Eine vollständige Stapel­einheit bestehend aus vier RT Stapel­winkeln und min. zwei RASTO oder TAKKO Tafeln.

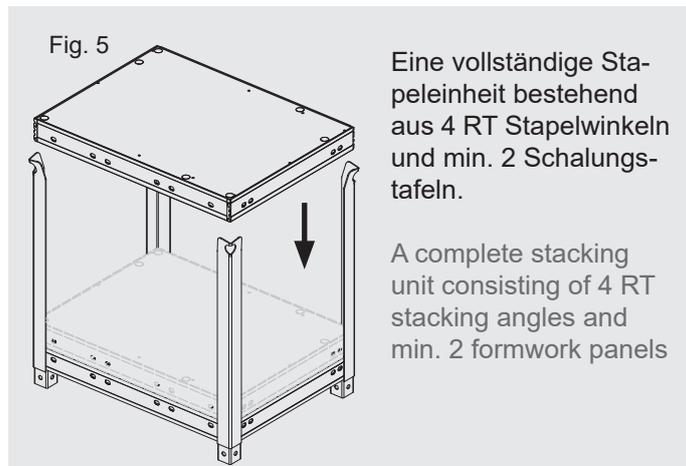
VORSICHT

⚠ Beim Einlegen der Tafeln besteht Quetsch­gefahr.

Zum Schluss können wei­tere RASTO oder TAKKO Tafeln nacheinander mit der Schal­haut nach oben einge­legt werden [Fig. 6].
Maximal 8 Tafeln je Einheit.

3.4 Stapelung

Es dürfen maximal 2 Einheiten übereinander gestapelt werden [Fig. 7]. Die maximale Auflast beträgt damit 400 kg, die maximale Stapel­höhe beträgt 2,32 m. Es dürfen nur Einheiten gleicher Größe gestapelt werden. Die untere Einheit muss mit der vollen Tafel­anzahl (8 RASTO oder TAKKO Tafeln) gefüllt sein. Es ist auf eine trag­fähige und ebene Auf­stell­fläche zu achten (Neigung max. 2°).



Eine vollständige Stapel­einheit bestehend aus 4 RT Stapel­winkeln und min. 2 Schalungs­tafeln.

A complete stacking unit consisting of 4 RT stacking angles and min. 2 formwork panels

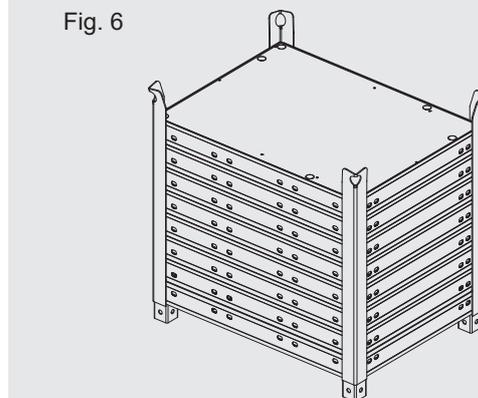
Position the second RASTO or TAKKO panel with the form sheet face up into the four RT stacking angles onto the lowest panel. The resulting stacking unit can now be transported [Fig. 5].

NOTE

→ A complete stacking unit consists of four RT stacking angles and a minimum of two RASTO/TAKKO panels.

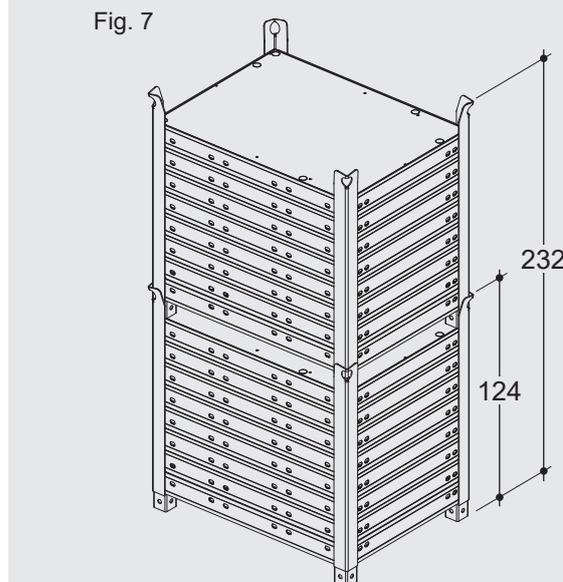
CAUTION

⚠ Risk of crushing when stacking the formwork panels.



Finally, additional RASTO or TAKKO panels can be placed with the form sheet face up on top of each other [Fig. 6].

Maximum 8 panels per unit.



3.4 Stacking

A maximum of 2 units can be stacked on top of each other [Fig. 7]. Therefore, the maximum upload is 400 kg and the maximum stacking height is 2.32 m. Only units of equal size can be stacked. The bottom unit must consist of the full number of panels (8 RASTO or TAKKO panels). The ground of the storing area must be able to withstand the load and must be in a plane and leveled condition (maximum angle of inclination 2°).

3.5 Transport mit dem LKW

Auf dem LKW dürfen maximal 2 Einheiten übereinander transportiert werden [Fig. 8]. Die Stapel­einheiten müssen auf dem LKW fachgerecht verstaut und durch geeignete Maßnahmen gegen Verrutschen gesichert werden.

3.6 Transport mit dem Gabelstapler

Das Verfahren mit dem Gabelstapler darf nur auf breiten, tragfähigen Verkehrswegen erfolgen. Die Stapel­einheiten sind nur in Bodennähe zu verfahren. Die für den Staplerbetrieb nutzbare Bodenfreiheit der Tafeln beträgt in der Stapel­einheit 10 cm [Fig. 9]. Tafeln, die während des Staplerbetriebes beschädigt werden, müssen ausgetauscht werden.

Fig. 8

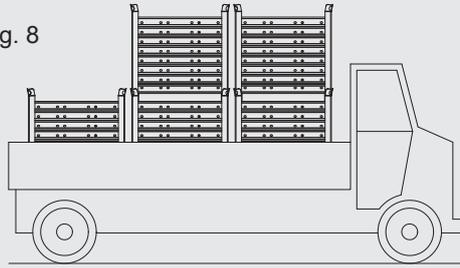
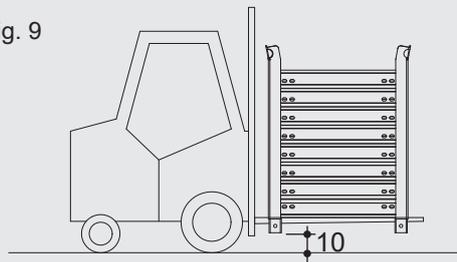


Fig. 9



3.5 Transport by truck

When transporting with a truck, a maximum of 2 stacking units can be stacked on top of each other [Fig. 8]. The stacking units must be stored professionally on the truck and secured against slipping by suitable measures..

3.6 Transport by forklift truck

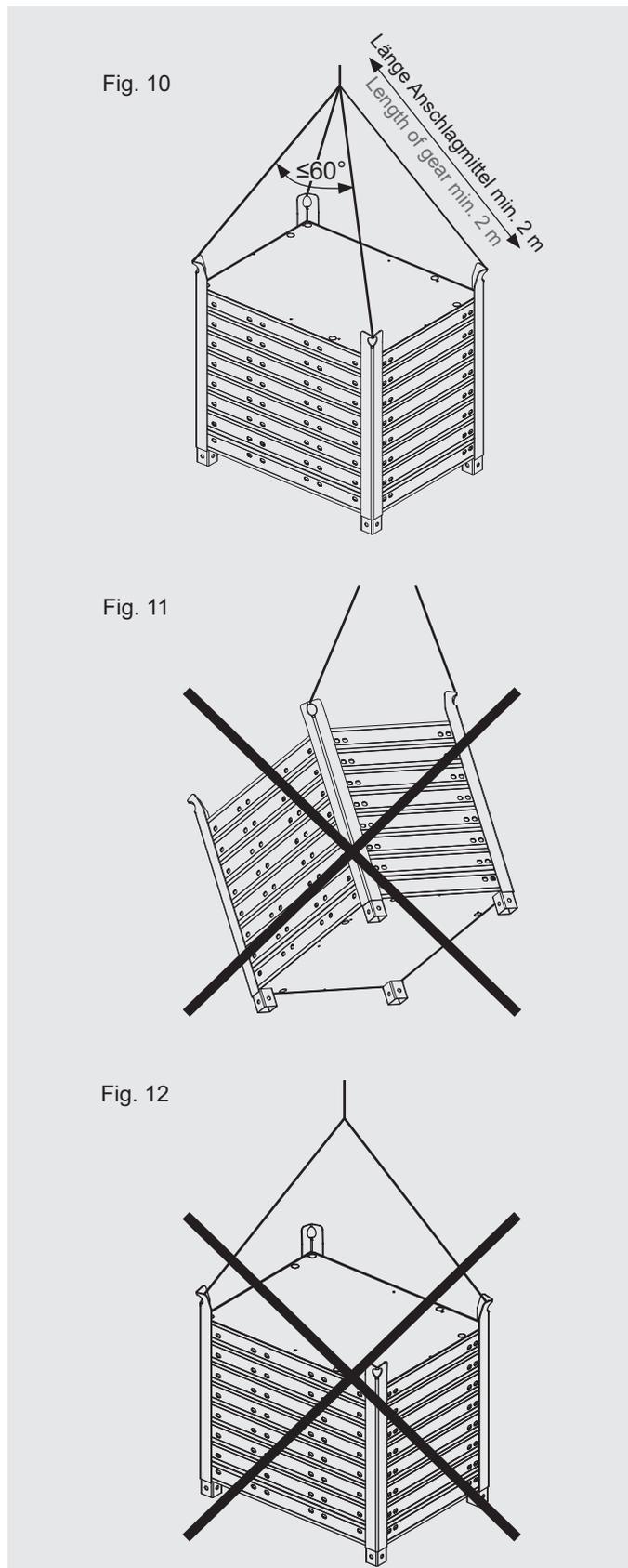
Transport by forklift truck may only be carried out on wide and load-bearing grounds. Only move the stacking units at ground level. The appropriate ground clearance of the panels in the stacking unit is 10 cm for a forklift truck operation [Fig. 9]. Panels that have been damaged during forklift truck operation must be replaced.

Betriebsanleitung

Operating Instructions

3.7 Transport mit dem Kran

- Es darf jeweils nur eine Stapleinheit mit dem Kran bewegt werden.
- Die Tragfähigkeit des Krans ist auf das maximale Gewicht einer Einheit (bis zu 400 kg) abzustimmen.
- Als Anschlagmittel ist ein Vierstrang-Gehänge nach DIN EN 818-4 zu verwenden, dessen Tragfähigkeit für das maximale Gewicht der Einheit von bis zu 400 kg zulässig ist.
- Der Spreizwinkel des Vierstrang-Gehänges darf maximal 60° betragen [Fig. 10].
- Die Seillänge des Vierstrang-Gehänges muss mindestens 2,0 m betragen um einen Spreizwinkel von 60° nicht zu überschreiten [Fig. 10].
- Es sind Kettenhaken mit Sicherungsfalle zu verwenden und an alle vier hierfür vorgesehenen Kranösen anzuschlagen.
- Eine Stapleinheit darf auf keinen Fall an nur zwei RT Stapelwinkeln angeschlagen werden [Fig. 11 und 12]



3.7 Transport by crane

- Only move one stacking unit by crane.
- The load-bearing capacity of the crane must match the maximum weight of one unit (400 kg).
- A four-leg lifting gear according to DIN EN 818-4 must be used. Its load-bearing capacity must be approved for the maximum weight of one unit (400 kg).
- Make sure that the spread angle of the four-leg lifting gear does not exceed 60° [Fig. 10].
- The length of the four-leg lifting gear must be minimum 2.0 m to not exceed the spreading angle of 60° [Fig. 10].
- Only use chain hooks with safety catches. The load hooks have to be attached to all four crane eyes.
- Never lift the stacking unit with only two RT stacking angles attached [Fig. 11 and 12].

4 Prüfanleitung

4.1 Geltungsbereich

Für Art, Umfang und Fristen der erforderlichen Prüfungen und die Festlegung der Voraussetzungen für die mit der Prüfung beauftragten Personen gelten in Deutschland grundsätzlich die Festlegungen nach BetrSichV §3 Abs. 3 und §10.

Die im Folgenden genannten Punkte des Prüfzeugnisses dienen als Leitfaden für die Prüfung vor der ersten Inbetriebnahme und der regelmäßigen Prüfung der RT Stapelwinkel.

4.2 Zweck

Die Überprüfung des Lastaufnahmemittels dient der Sicherstellung der Betriebs- und Funktionssicherheit. Bei diesen Prüfungen sollen sicherheitstechnische Mängel systematisch erkannt und abgestellt werden.

Die Prüfintervalle sind in regelmäßigen Abständen von längstens einem Jahr durchzuführen. Je nach Einsatzbedingungen können Prüfungen auch in kürzeren Abständen als einem Jahr erforderlich sein. Dies gilt z.B. bei besonders häufigem Einsatz, erhöhtem Verschleiß oder Einsatz in korrosionsfördernder Umgebung.

4.3 Verantwortlichkeit

Die Veranlassung regelmäßiger Sicherheitsüberprüfungen des Lastaufnahmemittels liegt beim Nutzer. Sicherheitsüberprüfungen an diesem Lastaufnahmemittel dürfen nur von befähigten Personen (Sachkundiger gem. DGUV Regel 100-500) durchgeführt werden.

4 Instructions for inspection

4.1 Scope of application

Concerning the type, scope and period of the required tests and the definition of the conditions for the appointed persons who are responsible for performing the test, the regulations according to BetrSichV §3 Section 3 and §10, apply principally in Germany.

The inspection instructions mentioned below serve as guidelines for the tests prior to the first use as well as regular testing of the rented RT stacking angle.

4.2 Purpose

The inspection of the load-lifting device serves to secure the operational and functional reliability. With these tests safety-related defects should be detected systematically and eliminated.

The inspection intervals have to be carried out at regular intervals at least once a year. Depending on the operating conditions, tests may be required at shorter intervals less than one year. This applies, e.g. at particularly frequent usage, increased wear or usage in corrosive environments.

4.3 Responsibility

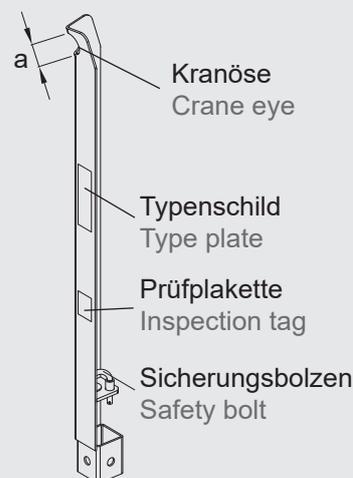
The user is responsible to induce regularly safety checks of the load-lifting device.

The safety checks of these load-lifting devices may be carried out by qualified persons only (professional experts according to DGUV rule 100-500).

RT Stapelwinkel Prüfmaße

RT stacking angle inspection dimensions

Fig. 13



Betriebsanleitung

Operating Instructions

4.4 Prüfzeugnis RT Stapelwinkel

Art.- Nr.: 587 734

Seriennummer:
Serial number:

4.4 Inspection certificate RT stacking angle

Prod. code 587 734

Herstellungsjahr:
Year of manufacture:

Leichtgängigkeit und Arretierung des Sicherungsbolzens:
Smooth movement and locking of safety bolt:

Schweißnähte vorhanden und ohne erkennbare äußere Risse oder Beschädigungen:
Weldings present and without apparent external cracks or damages:

Keine Verformungen vorhanden:
No deformations present::

Keine Korrosionsbeschädigungen vorhanden, welche die Funktion oder Sicherheit beeinflussen:
No corrosion present that has an impact on the function or safety:

Typenschild vorhanden und lesbar:
Type plate present and readable:

Datentasche inkl. Betriebsanleitung angebracht:
Data bag incl. operating instructions attached:

Lastaufnahmemittel frei von Betonresten; Prägung Tragfähigkeit/Hersteller/CE-Zeichen sichtbar:
Load-lifting device free from concrete residuals; embossing load-bearing capacity/manufacturer/CE sign OK:

Prüfung durch Prüfplakette mit Monat/Jahr entsprechend Prüfjahr dokumentiert:
Test documented by inspection tag with month/year according to year of test:

Prüfung der Kranöse [Fig. 13]:

Inspection of crane eyes [Fig. 13]:

Maß/dimension a = $51 \pm 2,0$ mm

Ist Maß/actual size:

Reparaturen dürfen nur vom Hersteller und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden.

Repairs may only be carried out by the manufacturer using original spare parts.

Eine Sichtprüfung ist von der Berufsgenossenschaft vorgeschrieben und ausreichend.

A visual inspection is prescribed by the professional association and sufficient.

.....
Datum
Date

.....
Prüfer
Inspector

EU-Konformitätserklärung für Maschinen und Lastaufnahmemittel
gemäß der Richtlinie 2006/42/EG, Anhang II A
EU Declaration of conformity for machinery and load-lifting devices
in accordance to the directive 2006/42/EC, attachment II A

Hersteller: HÜNNEBECK GmbH
Manufacturer: Rehhecke 80
D-40885 Ratingen
Tel: +49 (0) 2102 937-1
Fax: +49 (0) 2102 37651

HÜNNEBECK 
A BRANDSAFWAY COMPANY

erklärt hiermit, dass das nachfolgende Produkt:
hereby declares that the following product:

Produktbezeichnung: RT Stapelwinkel
Product name: RT stacking angle
Art.- Nr.: 587 734
Prod. code 587 734

Funktion: Lastaufnahmemittel für den Transport und die Lagerung von mindestens zwei oder mehreren gestapelten HÜNNEBECK RASTO/TAKKO Schalungselementen
Function: Load-lifting device for the transport and storage of minimum two or more stacked HÜNNEBECK RASTO/TAKKO formwork elements

aufgrund seiner Bauart und in der von HÜNNEBECK in Verkehr gebrachten Ausführung allen einschlägigen Bestimmungen dieser Richtlinie und der nachfolgend aufgeführten Normen und technischen Spezifikationen entspricht. Bei einer Änderung des Produkts ohne unsere Zustimmung verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

based on its method of construction and its design introduced by HÜNNEBECK fully complies with the relevant regulations of this directive, as well as the standards and technical specifications listed hereafter. Any modifications introduced to the product without our explicit approval shall make this declaration null and void.

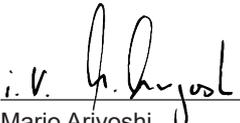
Richtlinien: 2006/42/EG
Guidelines: 2006/42/EC

Harmonisierte Normen: DIN EN 1677-1:2000+A1:2008 und 1677-4:2000+A1:2008
Harmonized standards: DIN EN ISO 12100:2010
DIN EN 13889:2003+A1:2008
DIN EN 818-1:1996+A1:2008 und 818-4:1996+A1:2008
DIN EN ISO 13857:2008

Nationale Normen: DGUV 100-500
National standards: DIN 15428:1978
DIN 15429:1978
DIN EN 1993-1-1:2010 und 1993-1-8:2010
DIN EN 1090-1:2012
DIN ISO/TR 14121-2:2013

Ratingen, den 20.09.2017
HÜNNEBECK GmbH

Unterzeichner:
Signed by:


Mario Ariyoshi
Technischer Direktor
Technical Director


Volker Klehr
Leiter Produktentwicklung Schalung
Head of product development formwork

Dokumentationsverantwortlicher im Sinne des Anhang II Nr.1. A. Nr.2, 2006/42/EG
Name: Jörg Gaudian - Leiter Qualitätssicherung
Person in charge for documentation as defined by attachment II No 1. A. No 2, 2006/42/EC
Name: Jörg Gaudian - Head of Quality Assurance